

GOBIERNO DE NAVARRA

ECONOMÍA, HACIENDA, INDUSTRIA Y EMPLEO

CULTURA, TURISMO Y RELACIONES INSTITUCIONALES

PRESIDENCIA, JUSTICIA E INTERIOR

EDUCACION

DESARROLLO RURAL, MEDIO AMBIENTE, Y ADMINISTRACIÓN LOCAL

SALUD

POLÍTICAS SOCIALES

FOMENTO

SEGURIDAD Y EMERGENCIAS

Punto de Vista dedica su sección "Retrospectivas" al director alemán Thomas Heise y al cineasta brasileño Eduardo Coutinho

Heise estará presente en la sala 4, hoy martes a las 22.30 y mañana miércoles en la sesión de las 17.00; Coutinho lo hará hoy martes a las 17.00 y el miércoles a las 20.00

Martes, 19 de febrero de 2013

El Festival Internacional de Cine Documental Punto de Vista programa de nuevo en su octava edición la sección 'Retrospectivas', enfocada esta vez en dos autores comprometidos con los cambios sociales, políticos y humanos de sus respectivos países: por un lado, Thomas Heise, autor alemán y cronista de las rupturas y las continuidades que marcaron la

Alemania dividida. La retrospectiva que protagoniza lleva el título 'Thomas Heise: Fragmentos de búsqueda', y vendrá acompañada por la edición de un libro monográfico, coordinado por el crítico Olaf Möller.

La segunda retrospectiva lleva por título 'Eduardo Coutinho: mirada y voz', y está dedicada a este autor brasileño que, a lo largo de una obra no demasiado prolífica (17 films entre 1967 y 2011, algunos de ellos cortos y para televisión) ha convertido su trabajo cinematográfico en la voz de los brasileños.

Del primer autor se proyectarán los documentales ([fichas técnicas](#)) : *Wozu denn über diese Leute einen Film? / Why a Film about Such People?* (1980), *Volkspolizei – 1985 / Police Department – 1985* (1985), *Eisenzeit / Ironage* (1991), *Neustadt (Stau – Der Stand der Dinge) / Newton (Jam – State of Things)* (2000), *Vaterland / Fatherland* (2002), *Der Ausländer / The Foreigner* (2004), *Mein Bruder. We'll meet again / My Brother. We'll meet again* (2005), *Im Glück (Neger) / Lucky. Niggers* (2006), *Kinder. Wie die zeit vergeht. / Childrens. As Time Flies* (2007) y *Die lage / Condition* (2012).

De Coutinho podrán verse ver [fichas técnicas](#)): *Cabra Marcado para Morrer* (1964-84), *Santa Marta - Duas Semanas no Morro* (1987), *Boca*



Fotograma del documental 'Cabra mercado para Morrer' de Eduardo Coutinho.

de Lixo (1992), *Moscou*, (2009) y *As Canções* (2011).

Presentación y biografía de Thomas Heise

El cineasta Thomas Heise es cronista de las rupturas y las continuidades que marcaron el proceso de reunificación de la Alemania dividida.

Nacido en Berlín del Este el año 1955, Thomas Heise inició su carrera de asistente de director en la DEFA (Estudio Cinematográfico de Largometrajes de Potsdam Babelsberg) en el año 1975, y de 1978 a 1983 estudió Cine y Televisión. En 1983 realizó su primera película, *Why a film about such people?*, con materiales que encontró en el mercado negro, y que permaneció prohibida hasta 1990. Desde entonces ha trabajado como escritor y director de teatro, radio y cine documental.

En sus primeros trabajos, Thomas Heise se ocupó de fenómenos sociales y del aparato burocrático de la RDA. A partir de finales de los años ochenta, se centró en el retrato de los cambios a que se vieron expuestos los individuos, las familias y las comunidades luego de la reunificación alemana. Sus películas abarcan una gran diversidad de temas de relevancia social en el mundo contemporáneo, tales como la privatización, la reorganización de la antigua esfera industrial, el desempleo y el radicalismo de derechas, entre otros.

Heise muestra a individuos marginales en cuyas vidas confluyen acontecimientos históricos: los neonazis de Alemania Oriental salidos de Stau/Atascados, los adolescentes rebeldes de Alemania Oriental de Eisenzeit/Edad de Hierro, o la ciudad pequeña marcada por la historia alemana de Vaterland/Patria. Heise pone el foco en el múltiple trasfondo social, político e histórico de la Alemania actual.

La retrospectiva recupera algunos de los trabajos más importantes de Heise, tanto de su primera como de su segunda etapa. Títulos como *Mein Bruder/My Brother* que trata sobre las relaciones en la Alemania del Este o Eisenzeit/Ironage, que aborda el tema del nazismo latente en el país después de la unificación ayudan a tejer una idea compleja de la Alemania contemporánea, mientras que *Die Lage/Condition* o, su más reciente trabajo, *Gegenwart/Consequence*, son películas de la última etapa, que aportan otro tipo de mirada crítica sobre una sociedad, la alemana, que una vez sellado el proceso de unificación, se adentra en las nuevas dinámicas del siglo XXI.

En 1983 realizó su primer película, *Wozu denn über diese Leute einen Film/¿Para qué una película sobre estas personas?*, con materiales que adquirió en el mercado negro; el filme estuvo prohibido hasta 1990. Hasta la caída de la RDA, sin embargo, todos sus intentos de hacer documentales se vieron obstaculizados por los denominados “medios operativos”, o sus películas fueron destruidas o confiscadas. En la misma época comenzó la investigación preliminar para proyectos posteriores, como *Eisenzeit/Edad de Hierro* o *Vaterland/Patria*. Heise halló cobijo artístico en el teatro, donde trabajó con Heiner Müller. En 1990, terminó su programa de maestría en la Academia de Bellas Artes de Berlín. Fue miembro de la Berliner Ensemble hasta 1997, donde se desempeñó como director asociado en una gran cantidad de producciones. Desde comienzos de los años noventa, sus documentales han sido foco de atención tanto en Alemania como en el extranjero. Desde 2007, Heise es profesor de Cine y Medios en la Staatliche Hochschule für Gestaltung Karlsruhe.

Filmografía

Die Lage / Condition (2012)
Sonnensystem / Solar System (2011)
Im Garten / In The Garden (2010)
Material / Material (2009)
Kinder. Wie die Zeit vergeht. / Childrens. As Time Flies (2007)

Im Glück (Neger) / Lucky. Niggers (2006)
Mein Bruder. We'll meet again / My Brother. We'll meet again (2005)
Der Ausländer / The Foreigner (2004)
Play Visconti (La Caduta degli Dei) (2003)
Vaterland / Fatherland (2002)
Meine Kneipe / My Drinking Hole (2001)
Neustadt (Stau – Der Stand der Dinge) / Newton (Jam – State of Things) (2000)
Barluschke (1997)
Stau – Jetzt Gehy's Los / Jam – Let's Get Moving (1992)
Eisenzeit / Ironage (1991)
Imbiss - Spezial / Snack Bar - Special (1989)
Arla Siegert Bachpräludien / Arla Siegert Bach-Preludes (1986)
Volkspolizei – 1985 / Police Department – 1985 (1985)
Das Haus – 1984 / The House – 1984 (1984)
Erfinder 82 / Inventor 82 (1982)
Wozu denn über diese Leute einen Film? / Why a Film about Such People? (1980)

Presentación y biografía de Eduardo Coutinho

Eduardo Coutinho (São Paulo, 1933) es el mayor exponente del documental brasileño. Su extensa filmografía incluye una treintena de documentales para cine y televisión, además de varias incursiones en la ficción como director y guionista. Entre sus películas destacan títulos como *Cabra Marcado para Morrer* (1984), *Boca de Lixo* (1992), *Santo Forte* (1999), *Edifício Master* (2002), *Peões* (2004), *O Fim e o Princípio* (2006), *Jogo de Cena* (2007) y *As Canções* (2011).

Según señala el artículo "Eduardo Coutinho, el documentalista de Brasil" de María Campaña Ramia, a Coutinho se le deben "algunos de los retratos más complejos y emocionantes de las clases medias y populares del Brasil de las últimas décadas. Más que en recursos técnicos, la riqueza de sus películas nace del intercambio producido por la palabra, la fuerza alrededor de la cual todo gravita. Coutinho es uno de los grandes entrevistadores del cine documental, aunque él huya del término entrevista y prefiera llamarla conversa, modo coloquial para referimos a un diálogo en el que nadie es dueño de las preguntas ni de las respuestas. Al escuchar a Coutinho uno siente que está frente a una fuente de pensamiento que no cesa, un espíritu vital y entrañable que acoge y escucha—curioso, autocrítico, transparente y ligeramente melancólico—, tal y como los filmes que hace."

Coutinho inicia su carrera como guionista y posteriormente como realizador de televisión y sólo a partir de los años 80, con más de 50 años, se consolida como cineasta con *Cabra Marcado para Morrer*. El filme se convierte en un clásico del cine brasileño y marca un antes y un después en el documental de este país.

En 1962, el líder de la liga campesina de Sapé (Pernambuco), João Pedro Teixeira, es asesinado por orden de terratenientes. Dos años más tarde, Coutinho empieza a rodar una película sobre su vida, con la participación de la viuda, Elizabeth Teixeira, interpretando su propio papel. La filmación es interrumpida por el golpe militar de 1964 y el material sobrevive en la clandestinidad. Diecisiete años después, en 1981, Coutinho retoma el proyecto y encuentra a Elizabeth y a otros participantes de la película interrumpida.

Cabra se convirtió en una referencia del documental político de América Latina. Sin embargo, su circulación se vio limitada debido a la falta de copias en buen estado, lo que de alguna manera fue contrarrestado por versiones piratas subidas a internet. El año pasado la Cinemateca Brasileña presentó una versión restaurada digitalmente que actualmente circula por festivales dentro y fuera de Brasil.

Boca de Lixo (1992) es quizás el ejemplo más radical para hablar del primer encuentro entre Coutinho y sus personajes. El filme ocurre en un basural a las afueras de Rio de Janeiro, a donde Coutinho llega con la cámara ya grabando, sin que su equipo haya realizado una investigación preliminar. Coutinho afirma que para él lo principal durante el rodaje es escuchar a su interlocutor.

En sus últimas tres películas, *Jogo de Cena* (2007), *Moscou* (2009) y *As Canções* (2011), Coutinho reinventa su método y ya no es él quien va en busca de sus personajes sino que son ellos quienes llegan a un espacio cerrado convenido para la filmación, como si allí recogiera los frutos de la semilla depositada en Santa Marta, documental en el cual los moradores de la favela acudían a un espacio adecuado como un set para compartir sus testimonios.

En *Jogo de Cena* —película que al igual que *Cabra Marcado para Morrer* establece un punto de giro en la historia del documental brasileño—, Coutinho filma por separado a un grupo de mujeres que comparten experiencias determinantes en sus vidas y cuyas historias luego son repetidas, casi exactamente, por el mismo número de actrices.

En 2009 Coutinho lanza *Moscou*, filme heredero de *Jogo de Cena*. La película es recibida tibiamente por la crítica: *Moscou* acompaña el proceso de ensayo de la pieza *Las tres hermanas*, de Antón Chéjov. En ella su cámara se pasea entre el palco escénico y los bastidores del teatro y va registrando la lectura de los textos, los ensayos y los ejercicios de preparación en los que los actores se apoderan del texto desde su perspectiva personal. Él permanece fuera.

En *As Canções*, el cineasta retoma el dispositivo de *Jogo de Cena*, entrevista a sus personajes en una silla en el escenario de un teatro y, al pedirles que canten la canción de sus vidas, obtiene testimonios sentidos y conmovedores que trazan un panorama de la psique carioca, por no decir brasileña. Sorprende esa facilidad que tiene la gente de Brasil para comunicarse. Son capaces de compartir experiencias íntimas y del corazón sin mayor reserva y claro, con qué inmenso repertorio musical.

Aunque el canto es una constante en la obra de Coutinho que se explicita en *As Canções*, siempre ha tenido una presencia fundamental. En *As Canções*, el canto emerge no solo como el estímulo más directo de la memoria, sino también como una fuerza reparadora para corazones heridos.

Biografía

El documentalista Eduardo Coutinho nació en San Pablo, Brasil, en 1933. Es contemporáneo de muchos cineastas del Cinema Novo, amigo y colaborador de varios de ellos, pero se afirma como director sólo a comienzos de los años ochenta, con casi cincuenta años de edad, en un contexto enteramente diferente al de aquel Brasil de los sesenta.

Su formación tiene que ver también con el derecho, el teatro y el periodismo, que ejerció durante mucho tiempo. Es autor de textos sobre el cine brasileño publicados en diversos diarios y revistas. Su primer contacto con el cine fue en 1954 en un seminario, pero desde ese año y hasta 1957 fue editor de la revista *Visão*, y fue más tarde cuando decidió estudiar cine en el respetado Institut des Hautes Études Cinématographiques (IDHEC) de París. Colaboró en el guión o en la producción de importantes filmes dirigidos por Leon Hirszman (*A Falecida*, *Garota de Ipanema*), Eduardo Escorel (*Lição de Amor*), Bruno Barreto (*Dona Flor e seus dois maridos*) y Zelito Viana (*Os Condenados*).

En 1975 Coutinho se integra al equipo del Globo Repórter, donde permaneció durante nueve años y, según el propio director, fue una gran escuela que lo convenció a decidirse por el cine documental. A pesar de la censura, el equipo (integrado también por Paulo Gil Soares, João Batista de Andrade, Jorge Bodansky y Oswaldo Caldeira, entre otros) consiguió tratar con profundidad numerosos temas. A esta etapa pertenecen documentales de Coutinho como *Seis Dias em Ouricuri* (sobre la sequía y los difíciles trabajos en el sertón), *O Pistoleiro de Serra Talhada* (sobre el bandidismo en el nordeste), *O Imperador do Sertão* (sobre el coronel Teodorico Bezerra) y *O Menino de Brodósqui* (sobre el pintor Cândido Portinari).

Filmografía

As Canções (2011)
Um dia na vida, inacabado, (2010)
Moscou, (2009)
Jogo de Cena, (2007)
O Fim e o Princípio, (2005)
Peões, (2004)
Edifício Master, (2002)
Babilônia 2000 , (2001)
Santo Forte (1999)
Mulheres no Front (1996)
Seis Histórias (1995)
Os Romeiros do Padre Cícero (1994)
A Lei e a Vida (1992)
Boca de Lixo (1992)
O Fio da Memória (1991)
O Jogo da Dívida (1990)
Volta Redonda - Memorial da Greve (1989)
Santa Marta - Duas Semanas no Morro (1987)
Cabra Marcado para Morrer (1964-84)
Portinari, o Menino de Brodósqui (1980)
Exu, uma Tragédia Sertaneja (1979)
Theodorico, Imperador do Sertão (1978)
O Pistoleiro de Serra Talhada (1977)
Seis dias de Ouricuri (1976)